

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени М.В. ЛОМОНОСОВА

*На правах рукописи*

**Быстров Никита Александрович**

**Репрезентация культурно-ценностных концептов посредством  
интертекстуальных включений в американском политическом  
медиадискурсе (коммуникативно-прагматический аспект)**

Специальность 5.9.6. Языки народов зарубежных стран  
(германские языки)

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Москва – 2025

Работа выполнена на кафедре английского языкознания филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Научный руководитель:

**Вишнякова Ольга Дмитриевна,**  
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

**Глушак Василий Михайлович,**  
доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры немецкого языка факультета  
международных отношений ФГАОУ ВО  
«Московский государственный институт  
международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел Российской  
Федерации»

**Добросклонская Татьяна Георгиевна,**  
доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры лингвистики, перевода и  
межкультурной коммуникации факультета  
иностранных языков и регионоведения ФГБОУ  
ВО «Московский государственный университет  
имени М.В. Ломоносова»

**Волкова Яна Александровна,**  
доктор филологических наук, доцент,  
профессор кафедры теории и практики  
иностранных языков Института иностранных  
языков ФГАОУ ВО «Российский университет  
дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Защита диссертации состоится «23» октября 2025 г. в 16 часов 30 минут на заседании диссертационного совета МГУ.059.3 при ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» по адресу: 119991, г. Москва, ГСП 1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51, 1-й учебный корпус гуманитарных факультетов, филологический факультет, ауд. 1060.

E-mail: [sovet@philol.msu.ru](mailto:sovet@philol.msu.ru)

С диссертацией можно ознакомиться в отделе диссертаций научной библиотеки МГУ имени М.В. Ломоносова (Ломоносовский просп., д. 27) и на портале: <https://dissovet.msu.ru/dissertation/3550>

Автореферат разослан “\_\_” сентября 2025 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
кандидат филологических наук, доцент

Лебедева И.Л.

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Настоящая работа посвящена изучению особенностей языковой репрезентации культурно-ценностных концептов в американском политическом медиадискурсе. В качестве одного из способов представления данных ментально-лингвальных единиц выступают интертекстуальные включения, функционально и содержательно отражающие коммуникативно-прагматический аспект политической коммуникации. Реализация интертекстуальных включений в политических текстах печатных СМИ выполняет различные функции: когнитивную (структурирование мышления, активизация познавательного процесса и организация знаний, обращение к ресурсам долговременной памяти, активизация внимания), стилистическую, коммуникативно-прагматическую, риторическую. Основное внимание в работе уделяется коммуникативно-прагматическому аспекту реализации интертекста. Политический медиадискурс рассматривается в диссертации как дискурс политики, представленный в СМИ в текстах соответствующей тематики в определенных для данной области жанрах. Иными словами, дискурс СМИ выступает в качестве широкой сферы реализации институциональных дискурсов различных типов, в данном случае – дискурса политики. Выбор рассматриваемых концептов “Civil War”, “Freedom”, “Equality” обусловлен их принадлежностью, наряду с другими, к онтологической базе культурно-ценностной шкалы американского социума и степенью значимости в современном политическом медиапространстве.

**Актуальность** темы настоящего исследования определяется необходимостью изучения дискурса политической коммуникации с точки зрения представленных в нем ключевых ментально-лингвальных единиц, отражающих специфику культурно-ценностной шкалы американского социума и выступающих в качестве одного из способов оказания коммуникативно-прагматического воздействия на целевую аудиторию. Актуальным представляется вопрос о роли интертекста в процессе репрезентации данных концептуальных структур с точки зрения согласования

концептуальных систем коммуникантов с учетом их содержательной специфики и особенностей языкового выражения.

**Объектом** исследования являются культурно-ценностные концепты “Civil War”, “Freedom”, “Equality”, находящие вербальное выражение в современном американском политическом медиадискурсе.

**Предметом** исследования являются способы языковой репрезентации данных концептов, в частности – интертекстуальные включения, функционально и содержательно направленные на реализацию коммуникативно-прагматических целей политической коммуникации.

**Научная новизна** проведенного исследования состоит в рассмотрении интертекстуальных включений в качестве способа вербальной репрезентации культурно значимых концептов в американском политическом медиапространстве, с учетом общих и индивидуальных содержательных особенностей рассматриваемых ментально-лингвальных структур. Новизна исследования обусловлена также тем фактом, что в диссертации впервые осуществляется анализ коммуникативно-прагматических особенностей, репрезентирующих данные регулятивные концепты интертекстуальных включений с точки зрения установления контакта с адресатом, убеждения, изменения политических ориентиров, побуждения к действию на основе рассмотрения их функционально-семантических характеристик. В работе осуществляется попытка проанализировать концептуальные структуры “Civil War”, “Freedom”, “Equality”, которые обладают сложными по своему характеру содержательными областями и представляют собой неоднозначно интерпретируемые сущности в современной общественно-политической жизни США. Изучение данных концептов в терминах концептуальных структур обусловлено непрерывной динамикой и комплексным характером содержательных областей, что находит отражение в их языковом представлении на уровне интертекста.

**Цель** работы заключается в выявлении специфики американских культурно-ценностных концептов “Civil War”, “Freedom”, “Equality”, представленных посредством интертекстуальных включений в текстах СМИ, как одного из способов достижения коммуникативно-прагматических целей политической коммуникации.

Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих **задач**:

- для формирования теоретико-методологической базы исследования провести обзор и систематизацию существующих положений современной науки, относящихся к областям функциональной, структурной и когнитивной лингвистики, лингвопрагматики, интертекстуальности, дискурсологии, лингвокультурологии и лингвокультурной концептологии;
- обратиться к результатам исследований, относящихся к междисциплинарному уровню анализа в области изучения концептов и соответствующих им общественно-политических понятий, в том числе ключевых регулятивно-ценностных ориентиров американского лингвокультурного социума, а также к результатам исследований в сфере изучения политической коммуникации как элемента политической культуры;
- провести комплексное изучение выбранных для анализа концептов: осуществить анализ дефиниций языковых единиц, репрезентирующих данные концепты, обращаясь к авторитетным лексикографическим источникам, рассмотреть данные языковые репрезентанты в реальных условиях речевой коммуникации в содержащих их контекстах, что позволит выявить особенности актуализации данных значений в различных ситуациях общения;
- обратиться к корпусным данным на основе поисковика Google Books Ngram, производящего поиск частотности слов в оцифрованном корпусе книг и журналов Google Books, в целях выявления культурной значимости изучаемых концептов;

- провести анализ системных и функциональных характеристик языковых единиц, являющихся репрезентантами концептов “Civil War”, “Freedom”, “Equality”, что позволит выявить специфику оценочного и прагматического потенциала данных языковых единиц, а также установить степень влияния дискурсивных факторов на формирование и закрепление их смыслов в рамках политического медиадискурса;
- осуществить комплексный анализ эмпирического материала в виде примеров реализации интертекста, в том числе установить исходные прецедентные тексты, выступающие в качестве источника интертекстуальных структур, а также всесторонне проанализировать присущие им коммуникативно-прагматические характеристики в содержащих данные единицы контекстах;
- провести анализ коммуникативно-прагматических особенностей интертекстуальных включений, выступающих в роли репрезентантов концептуальных структур “Civil War”, “Freedom”, “Equality”, принимая во внимание их семантико-прагматические характеристики и условия контекстов употребления.

**Методы** исследования определяются поставленными задачами, теоретической и практической направленностью работы и характером анализируемого материала. В диссертации применяется комплексная методика, которая включает в себя такие виды анализа, как дефиниционный анализ (рассмотрение словарных определений языковых единиц, номинирующих изучаемые в работе концепты), концептуальный анализ (анализ содержательных областей концептов на основе обращения к функционально-семантическим свойствам репрезентирующих их языковых единиц в целях реконструкции данных концептуальных содержаний), контекстуальный анализ (изучение особенностей контекста, обуславливающего процесс актуализации языковых значений и становление смысла на уровне интертекстуальных включений, репрезентирующих рассматриваемые концепты), дискурсивный анализ (анализ особенностей функционирования содержащих данные интертекстуальные

включения текстов, представляющих дискурс современной американской политической коммуникации на вербальном уровне, с учетом тесного взаимодействия собственно лингвистических и экстралингвистических факторов), интертекстуальный анализ (выявление и анализ интертекстуальных включений и прецедентных феноменов, являющихся источниками таких включений, а также обращение к истории их формирования и особенностей реализации), лингвопрагматический анализ (анализ коммуникативно-прагматического потенциала интертекстуальных включений как языковых репрезентантов регулятивных концептов).

**Теоретической базой** исследования послужили работы отечественных и зарубежных языковедов в области функциональной, структурной и когнитивной лингвистики, лингвопрагматики, дискурсивного анализа, интертекстуальности, лингвокультурологии, лингвокультурной концептологии. Исследование опирается на труды О.В. Александровой, Н.Д. Арутюновой, О.С. Ахмановой, Л.Л. Барановой, М.М. Бахтина, О.Д. Вишняковой, Я.А. Волковой, Н.Б. Гвишиани, В.М. Глушака, В.З. Демьянкова, Т.Г. Добросклонской, В.И. Карасика, И.М. Кобозевой, А.И. Комаровой, В.В. Красных, Ю. Кристевой, Е.С. Кубряковой, А.Э. Левицкого, А.А. Липгарта, И.М. Магидовой, Л.А. Манерко, Е.О. Менджерицкой, Л.В. Минаевой, А.П. Миньяр-Белоручевой, Г.Г. Молчановой, Ю.Л. Оболенской, Л.В. Полубиченко, З.Д. Поповой, А.И. Смирницкого, Ю.С. Степанова, И.А. Стернина, А.П. Чудинова, Е.И. Шейгал, G. Cook, J. Culler, N. Fairclough, G. Genette, M.A.K. Halliday, F. Henry, E.D. Hirsch, G. Lakoff, J.L. Mey, R. Norquist, B. Paltridge, C. Tator, T. Van Dijk и др.

**Материалом** исследования послужили интертекстуальные включения, репрезентирующие концепты “Civil War”, “Freedom”, “Equality”, содержащиеся в печатных текстах политической тематики в американских СМИ: речи политических деятелей США (16), журналистские (32) и авторские (3) статьи в ведущих

американских газетах и журналах (*The Atlantic*, *The Washington Post*, *The New Yorker*, *The New York Times* и др.).

**Теоретическая значимость** диссертации состоит в углублении теоретической базы анализа англоязычного политического дискурса, развитии методики анализа институциональных дискурсов в соотношении с дискурсом СМИ, а также в расширении представлений об интертекстуальности с учетом новых путей ее изучения как способа актуализации коммуникативно-прагматического потенциала языкового выражения концептуальных содержаний. Данное исследование является вкладом в развитие теоретических оснований изучения вербально репрезентируемых регулятивных концептов американской лингвокультуры, относящихся к ее онтологической базе и представленных на уровне интертекста, выступающего в качестве способа установления концептуальной общности адресата и адресанта в условиях политической коммуникации. Таким образом, работа вносит вклад в развитие коммуникативистики, политической лингвистики, лингвокультурологических исследований в сфере применения английского языка.

**Практическая ценность** диссертации определяется возможностью использования проанализированного языкового материала и методов его анализа в дальнейших исследованиях в области изучения политической коммуникации. Результаты данной работы могут найти применение в создании учебных курсов практического английского языка, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, дискурсологии, стилистики, а также в подготовке научных квалификационных проектов различных уровней.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Онтологическую базу американского политического дискурса в соответствии с ценностной шкалой лингвокультурного социума составляет ряд ключевых концептов, среди которых могут быть выделены такие, как “Civil War”, “Freedom”, “Equality”. Данные концептуальные образования могут выступать как



социально-политические понятия, одновременно реализуя свойства стоящих за ними концептов, что выявляется в ходе анализа их вербальных репрезентаций. В дискурсе печатных СМИ данные концепты представлены посредством различных языковых реализаций, в том числе на уровне интертекстуальных включений.

2. Интертекст как дискурсивное явление обладает способностью оказывать влияние на смысловое наполнение содержательной структуры текста, привнося в нее новые смыслы. В американском политическом дискурсе одним из аспектов выражения этих смыслов и, соответственно, реализации функционально-семантических особенностей репрезентируемого интертекстом концепта, является его коммуникативно-прагматическая составляющая.

3. Коммуникативно-прагматический потенциал интертекстуальных включений может использоваться в целях сближения концептуальных систем коммуникантов и, как следствие, оказания коммуникативно-прагматического воздействия на адресата. Реализация интертекстуальных включений, репрезентирующих ключевые регулятивные концепты данной лингвокультуры, способствует достижению коммуникативно-прагматических целей адресанта и, совместно со стилистическими средствами языка, оказанию воздействия на адресата, что в политическом дискурсе США может использоваться для решения задач манипулятивного свойства – корректировки картины мира и формирования определенного мировоззрения у целевой аудитории.

4. В американской политической коммуникации особо может быть выделена традиция опоры на один и тот же источник интертекста в речевых произведениях политической направленности, относящихся к разным эпохам, с целью привлечения внимания адресата к соблюдению принципов преемственности и стабильности в основных направлениях политики США и значимости концептуальных содержаний, представленных на уровне данного интертекста.

**Апробация работы.** Основные положения работы нашли отражение в 6 научных статьях, 4 из которых опубликованы в рецензируемых научных изданиях,

рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова, а также в разделе коллективной монографии. Результаты исследования были представлены на 3 конференциях: Международной научно-практической конференции «От термина к дискурсу» (РТУ МИРЭА. 20-24 мая 2024 г.), Международном симпозиуме «Современная филологическая наука: достижения и инновации» (ИвГУ. 2024 г.), Международной конференции «Язык и знание: динамика когнитивных механизмов воздействия на ментальный мир человека» (РГГУ. 17-18 апреля 2025 г.).

**Структура** диссертации определяется целями и задачами исследования. Диссертация состоит из Введения, Главы 1 «Теоретические основания изучения коммуникативно-прагматических особенностей англоязычного политического дискурса», включающей четыре параграфа, Выводов к Главе 1, Главы 2 «Концептуальные структуры “Civil War”, “Freedom”, “Equality” в составе онтологической базы американского политического дискурса и особенности их репрезентации на уровне интертекстуальных включений», состоящей из четырех параграфов, Выводов к Главе 2, Заключения, списка использованной литературы (236 наименования), списка словарей и справочных изданий, списка источников фактического материала.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновываются актуальность и научная новизна исследования, определяются его объект и предмет, формулируются цели и задачи диссертационной работы, представлены методы анализа, теоретическая база, материал исследования, теоретическая и практическая значимость работы, положения, выносимые на защиту, апробация результатов исследования, общая характеристика и структура диссертации.

**Глава 1 «Теоретические основания изучения коммуникативно-прагматических особенностей англоязычного политического дискурса»** направлена на освещение и анализ теоретических основ диссертационной работы, представленных трудами отечественных и зарубежных ученых в таких областях, как функциональная и когнитивная лингвистика, лингвокультурология, лингвопрагматика, лингвоконцептология, лингвостилистика, дискурсология.

В первом параграфе Главы 1 **«Современный политический медиадискурс США как объект филологического исследования»** представлен обзор научных исследований, посвященных истории изучения таких понятий, как «дискурс» и «политический дискурс», рассмотрены наиболее значимые характеристики политического дискурса, а также специфика политического текста как области взаимодействия особенностей устной и письменной речи [Пешковский, 1959; Баранова, 2008]. В работе уделяется внимание вопросам идеологической направленности, мотивированности, экспрессивности, оценочности текстов СМИ, находящим отражение в выборе адресантом соответствующего репертуара языковых средств [Добросклонская, 2009; Montgomery, 1992]. Политический текст может быть представлен как текст, содержащий отсылки к другим произведениям речи, в том числе в виде текстов, реализуемых в качестве его составного элемента. Данные элементы приносят в него новые смыслы, с одной стороны, и вызывают ассоциации с предыдущими текстами и событиями, – с другой [Арнольд, 2010; Вишнякова, 2002;

Минаева, 2014; Genette, 1997], – что способствует созданию в сознании адресата многомерного пространства, где различные тексты, а также индивидуальный опыт реципиента вступают в диалогические отношения, порождая целый комплекс взаимосвязанных образов и ассоциаций. Следует подчеркнуть, что любой акт политической коммуникации направлен на адаптацию сообщения в соответствии со спецификой воспринимающей аудитории [Глушак, 2017; Ксензенко, Менджерицкая, 2024], – что является исключительно важным фактором в реализации политического дискурса.

Медиадискурс понимается в диссертационной работе как тот аспект речемыслительной деятельности человека, который по своему содержанию отражает политическую тематику и зафиксирован в виде текстов, представленных в средствах массовой информации, и имеет прямую связь с различными экстралингвистическими, в первую очередь – социокультурными факторами. В данном параграфе освещаются значимые характеристики американского политического медиадискурса, а также рассматриваются лингвокультурные аспекты изучения современного американского общества в плане его ценностно-культурных предпочтений.

Во втором параграфе Главы 1 **«Концепт как ключевая единица лингвокультуры»** приводится обзор различных подходов к изучению феномена концепта, при этом за основу был взят лингвокультурологический подход, связывающий концепт с национальными культурой и языком. Данный подход позволяет рассмотреть процесс вербальной репрезентации концептов с точки зрения лингвокультурной общности различных групп реципиентов и, соответственно, с точки зрения возможностей оказания коммуникативно-прагматического воздействия на адресата как представителя конкретного языкового коллектива.

Культурный концепт рассматривается как «основная ячейка культуры в ментальном мире человека» [Степанов, 1997, с. 40]. Концепты разделяются на

параметрические и непараметрические, при этом для представленной работы наиболее значимыми являются регулятивные непараметрические концепты, отражающие основные свойства культуроспецифической ценностной шкалы данного языкового коллектива [Карасик, 2005; Пашутина, 2009]. Как правило, такие концепты обладают содержательной областью со сложной структурой. В ходе анализа выявляется возможность идентификации наиболее статичного ядра концепта, представленного в словарных определениях его репрезентантов, и динамичной периферии, вербально представленной в различных областях человеческого общения посредством различных языковых реализаций.

Отметим также влияние различных дискурсивных факторов на процесс языкового представления концептов, а также факт непрерывного развития содержательной области концепта под воздействием эволюционных изменений, происходящих в данном конкретном обществе. Подобная подвижность в организации содержательных областей концептов позволяет рассматривать их в качестве концептуальных структур, находящихся в состоянии непрерывного развития вследствие их дискурсивной динамики [Кубрякова, 2009]. Вместе с тем вербально репрезентируемые концептуальные структуры способны взаимодействовать друг с другом, создавая концептуальные комплексы, выступающие как «совокупность взаимодействующих между собой концептов, реализуемых в пределах данного дискурса в целях решения общей концептуальной задачи» [Вишнякова, 2017, с. 51].

**Третий параграф Главы 1 «Интертекстуальность как элемент политического текста»** посвящен вопросам изучения интертекстуальности и непосредственно связанного с данным понятием вертикального контекста, а также проблеме их реализации в текстах – репрезентантах американского политического дискурса.

Идея взаимосвязанности текстов зародилась в начале XX века в трудах русского философа М.М. Бахтина как идея «диалогизма» [Бахтин, 1997, с. 199; Бахтин, 1963, с. 203]. Термин «интертекстуальность» был введен в научный обиход французской исследовательницей Ю. Кристевой [Кристева, 1993]. Интертекстуальность может трактоваться как взаимодействие старого и нового текстов, сопровождающееся реализацией различных стилистических приемов [Москвин, 2015]. Данное определение с течением временем модифицировалось и дополнялось. Так, под интертекстуальностью исследователи понимают взаимодействие текстов, принадлежащих к различным жанрам, а также взаимодействие текстов с объектами национальной и общемировой культуры [Paltridge, 1995]. Понятие интертекстуальности связано с явлением вертикального контекста. Так, в трудах ученых Московского университета этот феномен, рассматриваемый как сопутствующая данному тексту информация историко-филологического и социально-исторического характера, получил подробное освещение [Гюббенет, 1981; Полубиченко, Михайловская, 2017]. Интертекстуальные включения характеризуются сложностью смыслового наполнения, в том числе отражением в них вертикального и глубинного филологического контекста [Lipgart, Vishnyakova, 2023].

В настоящем исследовании явление интертекстуальности трактуется в широком смысле — как процесс заимствования из существующих в мировом культурном пространстве текстов, реализуемых на уровне цитат, аллюзий и других видов отсылки к оригинальным источникам. В этом плане обращение к текстам политической тематики позволяет выявить специфику данного взаимодействия на дискурсивном уровне.

Особо актуальным вопросом является проблема интерпретации интертекстуальных включений, поскольку адекватность интерпретации оказывает прямое воздействие на успешность политической коммуникации [Демьянков, 1999;

Демьянков, 2002] и решение поставленных задач по манипулированию целевой аудиторией на основе ее убеждения.

**Четвертый параграф Главы 1 «Коммуникативно-прагматическая потенциал политического текста и способы его реализации»** посвящена рассмотрению феномена интенциональности, а также изучению специфики коммуникативно-прагматического подхода к анализу публицистических текстов политической направленности.

В этой связи следует обратиться к теории функциональных стилей, которая подразумевает функциональную неоднородность языковой системы и речи. Данная работа опирается на классификацию, предложенную В.В. Виноградовым, согласно которой выделяются три основные функции: общения, сообщения и воздействия [Виноградов, 1955; Виноградов, 1963]. При этом функция воздействия, т.е. «способность выражать эмоциональное состояние говорящего, его субъективное отношение к обозначаемым предметам и явлениям действительности» [Александрова, 2009, с. 7] является исключительно важной для публицистических текстов. Это положение в полной мере актуально для рассматриваемого в работе политического медиадискурса, с учетом коммуникативно-прагматического аспекта реализации языковых единиц.

В данном параграфе также рассматривается вопрос определения лингвопрагматики. За основу взято понимание прагматики, или лингвопрагматики, как «аспекта исследования языка, выделяющего и исследующего единицы языка в их отношении к тому лицу или лицам, которые пользуются языками» [Ахманова, 1966. с. 344]. Иными словами, во внимание следует принимать то, с какими целями и в каких условиях было порождено определенное высказывание, кто является участниками коммуникации, а также то, как данное высказывание интерпретируется участниками коммуникации. Процесс интерпретации высказывания зависит от контекста в самом широком смысле слова, на дискурсивном уровне – от речевой

ситуации, от фонда языковых и культурных знаний коммуникантов, от целей и стратегий их речевого и социального поведения.

Коммуникативно-прагматический потенциал высказывания рассматривается как «материализованное намерение адресанта оказать определенное воздействие на адресата и передать ему столько дополнительной информации, сколько тот в состоянии извлечь из данной языковой единицы, опираясь на свои фоновые знания» [Баженова, 2004, с. 7]. В этой связи особое внимание следует уделить проблеме интенциональности, где интенция понимается как «направленность сознания конкретного индивида на достижение цели, ради которой он включается в разговор с другим индивидом» [Клушина, 2012, с. 34]. Важно подчеркнуть, что направленность на объект является основополагающей характеристикой интенции [Сёрль, 1997]. Как известно, интенция способна проявляться как в эксплицитном, так и в имплицитном виде, то есть в ряде случаев адресату необходимо расшифровать высказывание и адекватно интерпретировать замысел адресанта.

Интертекст играет важную роль в системе коммуникативно-прагматических характеристик высказываний, так как является выразителем смыслов и ассоциативных рядов, хранящихся в коллективной памяти социума, что делает его мощным средством воздействия на адресата и передачи информации в имплицитной форме. Благодаря проявлению своих стилистических и коммуникативно-прагматических характеристик интертекст способствует активизации внимания и обращению к ресурсам памяти, актуализации фоновых знаний и оказанию воздействия на эмоциональную сферу коммуникантов, создавая диалогические отношения между новым и старым текстами и между эпохами и культурами.

**Глава 2 «Концептуальные структуры “Civil War”, “Freedom”, “Equality” в составе онтологической базы американского политического дискурса и особенности их репрезентации на уровне интертекстуальных включений»** посвящена анализу способов вербальной репрезентации концептуальных структур



“Civil War”, “Freedom” и “Equality” в современном политическом медиадискурсе США, в первую очередь – интертекстуальных включений, на основе описанной в Главе 1 теоретической базы и применения выработанной методики исследования.

В параграфе 2.1 «Вербально-репрезентативные характеристики концептуальной структуры “Civil War” и ее роль в современном политическом дискурсе США» осуществляется реконструкция указанных концептов в плане их содержаний на основе дефиниционного анализа репрезентирующих их языковых единиц, зафиксированных в словарях английского языка. Так, анализ концептуальной структуры “Civil War” продемонстрировал, что в ядро содержательной области данной концептуальной структуры входит значение “division” (territorial division, etc.), что отличает данную структуру от смежной структуры “War”. Периферийными значениями можно считать компоненты “extreme violence”, “chaos” и “confrontation”, которые являются общими для концептуальных структур “Civil War” и “War”. Анализ фактического материала продемонстрировал, что процесс вербальной репрезентации содержательной области данной концептуальной структуры может осуществляться на разных уровнях языка, в том числе текстовом, где особую значимость приобретают различные стилистические средства, отражающие наличие экспрессивно-эмоционально-оценочных созначений в ее репрезентантах, которые маркируют статус концепта в собственном смысле слова, в отличие от лишнего подобных свойств логически стройного понятия.

В целом ряде случаев в ходе репрезентации концептов наблюдается процесс взаимодействия различных семиотических систем: помимо собственно языковых реализаций имеет место использование визуальных средств, рассчитанных на мультимодальное восприятие. Поликодовость политической коммуникации отражает комплексный характер политического дискурса и его ориентированность на различные способы восприятия со стороны адресата [Ирисханова, 2012; Молчанова, 2014].

**В параграфе 2.2 «Вербально-репрезентативные характеристики концептуальной структуры “Freedom” и ее роль в современном политическом дискурсе США»** на основе дефиниционного анализа репрезентантов, зафиксированных в достоверных лексикографических источниках, осуществляется реконструкция содержательной области концептуальной структуры “Freedom”. Анализ словарного материала продемонстрировал, что ядерными компонентами содержательной области рассматриваемой концептуальной структуры являются “absence of limits from within” и “absence of limits and control from without”, тогда как частные проявления свободы (“political rights”, “freedom of movement”, “not being in prison/slavery”, “political independence”) входят в периферию содержания концепта.

Изучение эмпирического материала продемонстрировало тенденцию, характеризующую данную концептуальную область, к созданию концептуальных комплексов с другими регулятивными концептами (например, “American Dream”, “Patriotism”, “Privacy”), представленных на уровне вербальной реализации. Указанное положение подтверждает высокую степень значимости концепта “Freedom” для американской лингвокультуры и ее прочные позиции в составе онтологической базы американского политического дискурса. Данная ситуация объясняется также и тем, что концепт “Freedom”, который характеризуется высоким содержательным потенциалом и, наряду с культуроспецифичностью, обладает свойством универсальности для различных лингвокультур, может репрезентироваться как научное понятие в различных областях: философии, социологии, политике, религии и т.д.

**В параграфе 2.3 «Вербально-репрезентативные характеристики концептуальной структуры “Equality” и ее роль в современном политическом дискурсе США»** представлен дефиниционный анализ языковых репрезентантов концептуальной структуры “Equality”.

В ходе анализа было выявлено, что ядерными содержательными компонентами данной структуры являются “same treatment”, “same opportunities”, “same rights”, “same responsibilities”. На основе некоторых словарных определений представляется возможным включить в содержательную область такие компоненты, как “fairness”, “just”, однако, низкая частотность их употребления в словарных статьях позволяет отнести их к области дальней периферии.

Отметим также, что данные компоненты сближают содержательную область концептуальной структуры “Equality” («равенство») с содержательной областью сходной по своим смысловым характеристикам структурой “Equity” («справедливость»), о чем свидетельствует целый ряд примеров реализации репрезентирующих их языковых значений. Приведем следующий контекст, имплицитно репрезентирующий содержательные области указанных концептов: “And I do think that there's been this thing in America where we've said that we should judge people based on their skin color, based on their immutable characteristics, based on things that they can't control. I frankly think that unfortunately, a lot of people on the left have leaned into this by trying to categorize people by skin color and then give special benefits or special amounts of discrimination” (Transcript: Sen. JD Vance on "Face the Nation with Margaret Brennan," Aug. 11, 2024 [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.cbsnews.com/news/transcript-jd-vance-on-face-the-nation-aug-11-2024/> (дата обращения: 28.05.2025)). В первом предложении находит реализацию синтаксический прием нарастания (climax), где однотипность построения при постепенном увеличении длины синтагмы позволяет наращивать эмоциональную и экспрессивную нагрузку отрывка и оказывать все большее эмоциональное воздействие на адресата. В последнем предложении данного текстового отрывка автор выражает несогласие с практикой так называемой «позитивной дискриминации», которая предполагает предоставление преимуществ и привилегий одним членам общества по сравнению с другими. Иначе говоря, в данном высказывании смысловые характеристики содержательной структуры стоящего за данным вербальным представлением

концепта “Equity” диссонируют с теми смыслами и образами, которые соотносятся со смысловыми характеристиками концепта “Equality”, что может вызвать у адресата когнитивный диссонанс [Дроздова, 2019], переходящий в ряде случаев в психологический дискомфорт или даже агрессию.

**В параграфе 2.4 «Функционально-содержательные особенности интертекстуальных включений как элемента коммуникативно-прагматического потенциала политического текста» анализируются примеры вербального представления рассматриваемых в работе концептуальных структур, а также случаи создания ими концептуальных комплексов в рамках современного политического медиадискурса США.**

Случаи использования интертекстуальных включений в качестве репрезентантов исследуемых концептуальных структур демонстрируют сложность и многоуровневость феномена интертекста, реализация которого способствует формированию в сознании адресата новых образов, ассоциаций, воспоминаний, образованию новых смысловых структур и в той или иной степени трансформации картины мира. Уровень понимания и степень успешности адекватной интерпретации данных включений, а также осознание их роли в принимающих текстах, в том числе в плане возможности реализации коммуникативно-прагматической функции, в значительной степени зависит от объема фоновых знаний коммуникантов, глубины их культурного знания, специфики когнитивного контекста [Болдырев, 2014; Вишнякова, Липгарт, 2025].

Обратимся к материалу.

1. Перед выборами на пост президента США в 2016 году Дональд Трамп посетил город Геттисберг, чтобы произнести одну из своих предвыборных речей. Ввиду тесных ассоциативных связей жителей города с историческими событиями Гражданской войны в речь Трампа намеренно были включены соответствующие параллели с речью А. Линкольна в Геттисберге 19 ноября 1863 года на открытии

Солдатского кладбища (ныне Геттисбергское национальное кладбище) при перезахоронении останков солдат армии Севера: “This is not simply another 4-year election. This is a crossroads in the history of our civilization that will determine whether or not We The People reclaim control over our government <...> This is a struggle for the survival of our nation. This election will determine whether we are a free nation, or whether we have only the illusion of Democracy but are in fact controlled by a small handful of global special interests rigging the system” (Anderson T.K. Trump's Gettysburg Address - Full Transcript [Электронный ресурс] Режим доступа: [https://www.huffpost.com/entry/trumps-gettysburg-address-full-transcript\\_b\\_580dbc6de4b099c434319901](https://www.huffpost.com/entry/trumps-gettysburg-address-full-transcript_b_580dbc6de4b099c434319901) (дата обращения: 30.07.2024)). Прослеживаются тематические и смысловые параллели в речах данных американских президентов, в том числе через артикуляцию угрозы, нависшей над обществом (“This is a crossroads in the history of our civilization”, “only the illusion of Democracy”, “interests rigging the system”), и обращение к идеям свободного и процветающего государства (“a free nation”). Отметим также, что фраза “We The People reclaim control over our government” представляет собой неявную отсылку к «формуле демократии Линкольна», в качестве напоминания о том, что на момент произнесения речи уровень соблюдения демократии в стране был крайне низок. Экспрессивное воздействие на адресата также усиливается за счет прямого цитирования первых слов преамбулы к Конституции США (“We The People”), что, безусловно, оказывает эмоциональное и коммуникативно-прагматическое воздействие как объединяющий целевую аудиторию фактор.

Анализ эмпирического материала позволил продемонстрировать тот факт, что в ряде случаев при рассмотрении интертекстуальных процессов неизбежно происходит обращение к интердискурсивному уровню репрезентации вследствие необходимости учитывать сопутствующие экстралингвистические аспекты реализации интертекста. Например, Статуя Свободы, как материальный объект, является мощным символом постулируемых американцами ценностей свободы и

равноправия. Подобный символизм позволяет адресанту политического текста репрезентировать языковые значения сразу нескольких концептуальных структур (“Freedom” и “Equality”) в поликодовом/мультимодальном режиме и оказывать соответствующее влияние на адресата. Например: «That same question came to mind again after I observed Trump’s latest effort to gin up hate against people whose only “crime” is believing in the famous poem on the pedestal of the Statue of Liberty that promises our nation was to be a refuge for the “huddled masses yearning to breathe free”» (Obeidallah D. Opinion: Is this the worst idea Trump has ever had? Almost [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://edition.cnn.com/2024/06/24/opinions/trump-ufc-migrant-fighting-obeidallah/index.html> (дата обращения: 28.05.2025)). Приведенный текст содержит цитирование (“huddled masses yearning to breathe free”) выбитого на табличке у подножья Статуи Свободы отрывка из сонета Эммы Лазарус “The New Colossus” («Новый Колосс»), посвященного образу США как свободной страны, готовой принять всех иммигрантов и стать их домом: “Give me your tired, your poor, Your huddled masses yearning to breathe free, The wretched refuse of your teeming shore. Send these, the homeless, tempest-tost to me, I lift my lamp beside the golden door!” (The New Colossus [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.nps.gov/stli/learn/historyculture/colossus.htm> (дата обращения: 28.05.2025)). Данная цитата позволяет оказать эмоциональное и коммуникативно-прагматическое воздействие на адресата сразу на нескольких уровнях. Благодаря популярной во всем мире американской массовой культуре и пропаганде интерпретация образа Статуи Свободы как олицетворения свободы не требует от интерпретатора-американца и абсолютного большинства иностранцев высокого уровня образования и большого объема фоновых знаний для адекватного понимания заложенных в данном символе смыслов на онтологическом уровне восприятия. В то же время литературная подоплека данного интертекстуального включения является значимой в плане эмоционального и коммуникативно-прагматического воздействия на образованную и эрудированную аудиторию, выполняя, таким образом, парольную функцию

(только те, кто обладает необходимым уровнем знаний и понимает, о чем идет речь, могут адекватно интерпретировать высказывание), акцентируя внимание на культурно-ценностных основаниях американского социума, на исторических и литературных ассоциациях, что является важнейшим фактором в установлении контакта и согласовании концептуальных систем коммуникантов.

Обратимся к следующему высказыванию: “Then together, standing united, we will go forward to defeat Donald Trump, the most dangerous president in modern American history” (Paz I.G. Read Bernie Sanders’s Full Speech on Ending His Campaign [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2020/04/08/us/politics/bernie-sanders-concession-speech.html> (дата обращения: 28.05.2025)). В данном примере приводится цитата из речи американского конгрессмена Берни Сандерса, которую он произнес 6 апреля 2020 года на интернет-стриме для своих сторонников и в которой он объявил о добровольном завершении своей президентской кампании. Фраза “standing united” является парафразой строки песни “The Liberty Song”, написанной одним из Отцов-основателей Джоном Дикинсоном незадолго до Войны за независимость: “Then join hand in hand brave Americans all, By uniting we stand, by dividing we fall” // “In freedom we're born and in freedom we'll live; Our purses are ready, Steady, Friends, Steady; Not as slaves but as freemen our money we'll give” (The Liberty Song [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://alphahistory.com/americanrevolution/liberty-song-1768/> (дата обращения: 28.05.2025)). Упоминание одной строки в деформированном варианте может на ассоциативном уровне пробудить в сознании информированной аудитории другие отрывки или даже весь текст песни целиком. В оригинальном тексте красной нитью проходит тема свободы от любого внешнего влияния и готовности заплатить за нее любую цену. Упоминание подобной безусловно значимой для американского национального мифа идеи позволяет адресанту апеллировать к самым глубинным ценностным установкам рядового американца. Тем не менее, данный парафраз не является явно выраженным – следовательно, его семантический и коммуникативно-прагматический потенциал раскрывается в полной мере только по отношению к

узкой части аудитории, знакомой с исходным текстом и способной провести эксплицитно не выраженные параллели между новым и старым текстами. Коммуникативно-прагматический потенциал воздействия такого призыва увеличивается за счет обращения к образам Революционной войны, сыгравшей ключевую роль в становлении независимого американского государства. Данная цитата в совокупности с текстовым окружением позволяет автору высказывания вербализовать содержательные области концептуальных структур “Civil War” (призыв объединиться всему обществу перед явно выраженной внутренней угрозой) и “Freedom” (имплицитное обозначение того факта, что эта угроза способна лишить страну свободы). Кроме того, данный пример интересен отсутствием большого количества ярко выраженных стилистически маркированных единиц, однако путем реализации коммуникативно-прагматического потенциала высказывания на адресата оказывается воздействие в том числе и на уровне эмоций.

В **Заключении** подводятся итоги проведенного исследования, формулируются основные результаты и определяются его перспективы.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, интертекст в американском политическом дискурсивном медиапространстве может рассматриваться не только как источник культурной информации и способ создания особого стилистического эффекта, но и как способ коммуникативно-прагматического воздействия на целевую аудиторию. В ряде случаев процесс реализации интертекстуальных включений сопровождается имплицитным представлением информации, использованием дополнительных семиотических средств, принимающих участие в оказании коммуникативно-прагматического и стилистического воздействия на адресата посредством пробуждения у представителей целевой аудитории определенных ассоциаций в ходе обращения к ресурсам памяти и эмоциональной сфере, что способствует



установлению контакта и формированию ценностных предпочтений коммуникантов на основе сближения их концептуальных систем.

Дальнейшая работа в данном направлении предполагает всестороннее изучение потенциала интертекста в политическом дискурсе СМИ не только как способа представления концептуальных структур в их динамике, но и как возможности расширения границ принимающего текста, с учетом метакогнитивной и метатекстовой функций – за счет введения сопровождающей информации, которая поясняет функционально-смысловые особенности интертекстуального включения, реализуемого в тексте. Важным аспектом исследования является изучение коммуникативно-прагматических и стилистических взаимодействий в сфере интертекстуальности на интердискурсивном уровне, с привлечением семиотических систем различного порядка с сохранением приоритета естественного человеческого языка. Перспективным представляется изучение интертекстуальных связей в рамках англоязычных институциональных дискурсов, с особым вниманием к роли английского языка как языка международного общения. В качестве перспективы исследования может также выступать изучение англоязычного медиапространства как области проявления и сохранения традиций англоговорящих лингвокультурных социумов, в том числе традиций политической медиакультуры.

## СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ

Основные результаты диссертации отражены в следующих **публикациях**:

*Научные статьи, опубликованные в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова по специальности:*

1. Быстров Н.А. Вербализация концепта “Civil War” в современном американском политическом дискурсе // Вопросы современной лингвистики, № 6, 2024. С. 17-28. EDN: THRIYG. 0,872 пл.л. (Импакт-фактор РИНЦ – 0,425).

2. Быстров Н.А. Вербально-репрезентативные характеристики концептуальной области “Civil War” как объект лингвистического анализа (текстовый уровень) // Litera. № 2, 2024. С. 69-77. EDN: PTCEJH. 0,564 пл.л. (Импакт-фактор РИНЦ – 0,298).

3. Вишнякова О.Д., Быстров Н.А., Вишнякова Е.А. Общность культурно-языковых знаний коммуникантов как условие понимания в политическом дискурсе // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке, Т. 22. № 1, 2025. С. 232-239. EDN: RIVFED. 0,837 пл.л. (Импакт-фактор РИНЦ – 0,152; личный вклад автора 59%).

4. Вишнякова О.Д., Быстров Н.А., Вишнякова Е.А. «Чужое слово» как способ оптимизации речевого сообщения (об использовании интертекстуальных включений в целях языковой экономии) // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики, № 2(50). – Некоммерческое партнерство «Национальное общество прикладной лингвистики», 2025. – С. 20-33. 0,438 пл.л. (Импакт-фактор РИНЦ – 0,190; личный вклад автора 59%).

*Научные статьи, опубликованные в других изданиях:*

5. Быстров Н.А. Contemporary American Political Discourse: A Study of Content, Structure, and Formation Features // Professional Discourse & Communication, Vol. 6, N. 2, 2024. – P. 35-48. EDN: DAGJFK. 0,908 пл.л. (Импакт-фактор РИНЦ – 0,418).

6. Быстров Н.А. Культурная обусловленность языковой системы и ее концептосферы // Современная филологическая наука: достижения и инновации: Сборник материалов Международного симпозиума, Иваново, 23–25 мая 2024 года. – Иваново: Ивановский государственный университет, 2024. – С. 79-84. EDN BHSWFD. 0,71 пл.л.

*Раздел в коллективной монографии:*

7. Быстров Н.А. Коммуникативно-прагматические аспекты межкультурной политической коммуникации // Межкультурная коммуникация как область научного исследования и академическая дисциплина: коллективная монография./ О. Б. Абакумова, Е. И. Абрамова, О. В. Александрова и др./ под общей редакцией Н.А. Ахреновой, О.Д. Вишняковой, А.П. Миньяр-Белоручевой. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью «Издательство "Наука"», 2024. – С. 283-290. EDN: LNAUBL. 0,803 пл.л.